Wir wollen doch einfach nur zusammen sein

我们只不过想在一起罢了

一览表

您肯定已经知道

本课无语法说明及练习。在系列三的最后一次广播里我们再回顾一下六十年代柏林的历史。一九六三年起西柏林人虽然能到东柏林去，但是他们需要一张通行证(=签证)。这张通行证有效期为一天，因此被称为“日通行证”：西柏林人必须在午夜零点前离开东柏林。这对许多人一尤其是情侣来说是困难的。

德国最卓越的歌曲创作家乌铎·林登贝格的这首歌中说的正是这样一对情侣。歌曲是一九七三年创作的。

Udo Lindenberg: *Wir wollen doch einfach nur zusammen sein*

Stell' dir vor, du kommst nach Ostberlin,
und da triffst du ein ganz heißes Mädchen,
so ein ganz heißes Mädchen aus Pankow,
und du findest sie sehr bedeutend
und sie dich auch.

Dann ist es auch schon so weit:
Ihr spürt, daß ihr gerne zusammen seid
... und Ihr träumt von einem Rock-Festival
auf dem Alexanderplatz
mit den *Rolling Stones* und 'ner Band aus Moskau.

Doch plötzlich ist es schon zehn nach elf,
und sie sagt: Ey, du mußt ja spätestens um zwölf
wieder drüben sein,
sonst gibt's die größten Nervereien,
denn du hast ja nur 'n Tagesschein.

Mädchen aus Ostberlin,
das war wirklich schwer,
ich mußte gehn, obwohl ich so gerne
noch geblieben wär,
ich komme wieder
und vielleicht geht's auch irgendwann
mal ohne Nervereien,
da muß doch auf die Dauer 'was zu machen sein.

Ich hoffe, daß die Jungs
das nun bald in Ordnung bringen,
denn wir wollen doch einfach nur zusammen sein,
vielleicht auch mal etwas länger,
vielleicht auch mal etwas enger,
wir wollen doch einfach nur zusammen sein.

单词和词组

Stell' dir vor ...	你想象一下看…
jemanden treffen	碰到某人
ein ganz heißes Mädchen = ein ganz tolles Mädchen	一位了不起的姑娘
Pankow (地名)	柏林的潘可夫区
jemanden bedeutend finden = jemanden gern mögen	认为某人好 = 喜欢某人
spüren	感觉
drüben = in Westberlin	在那边 = 在西柏林
die Nervereien(口语)	折磨人(的神经)的事情，麻烦事儿
der Tagesschein	(一)日(之内有效的)通行证
obwohl ich gerne geblieben wär'	虽然我愿意留下来
auf Dauer	从长远来看
Es muß etwas zu machen sein.	一定要想个办法
in Ordnung bringen	办好
länger	更久，较久
enger	更密切

语法一览表

本一览表包括:

A 句法

I 主句的复合句 / 并列复合句
1. 带 ***und*** 的并列复合句
2. 带 ***aber*** 的并列复合句
3. 带 ***sondern*** 的并列复合句(在否定词之后)

II 主句和从句的复合句 / 主从复合句
1. 带 ***weil*** 的主从复合句
2. 带 ***daß*** 的主从复合句
3. 带 ***als / bevor*** 的时间从句

III 主句中的句法小结
1. 动词在第二位置上
2. 动词在第一位置上
3. 句子的框形结构 / 动词的附加部分
4. 带第四格和第三格充语的动词
5. 其他补充语
6. 陈述

B 词类

I 动词
1. 第一将来时
2. 规则动词的过去时
3. 情态动词的过去时
4. 不规则动词的过去时
5. 带固定介词的动词

II 形容词
1. 形容词变化
2. 带 ***wie*** 的比较
3. 形容词词尾

III 不定代词(冠词用作代词)

IV 疑问词 ***welch-***

V 介词

A 句法

I 主句的复合句 / 并列复合句
主句可以用并列连接词连接起来。连接词位于两个句子之间。